

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 24.6.2010
COM(2010)332 окончателен

2010/0180 (NLE)

Предложение за

**Решение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки
на Европейския съюз, заседаващи в Съвета**

**относно сключването на Евро-средиземноморското споразумение в областта на
въздухоплаването между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една
страна, и Хашемитско кралство Йордания, от друга страна**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. Контекст на предложението

- Основания и цели на предложението

Евро-средиземноморското споразумение в областта на въздухоплаването между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Хашемитско кралство Йордания, от друга страна, е договорено в съответствие с мандата, получен от Съвета през юни 2007 г. Въздухоплавателните услуги между Европейския съюз и Йордания понастоящем се извършват на основата на двустранни споразумения между отделните държави-членки и Йордания. Част от политиката за добросъседство на ЕС е тази система от двустранни споразумения да бъде заменена със създаването на евро-средиземноморско авиационно пространство между ЕС и неговите средиземноморски партньори. Споразумението има следните цели:

- постепенно отваряне на пазара по отношение на достъпа до маршрути и капацитета за всяка от страните;
- недискриминационни и равни условия за всички стопански субекти въз основа на принципите на договорите на ЕС;
- привеждане на йорданското законодателство в областта на въздухоплаването в съответствие със законодателството на ЕС по въпроси като безопасността, сигурността и управлението на въздушното движение.

Споразумението посочва възможността за удължаване срока на прилагането му с цел създаване съвместно с другите средиземноморски партньори на общо евро-средиземноморско авиационно пространство.

- **Общ контекст**

Мандатът за водене на преговори постави за цел сключването на евро-средиземноморско споразумение в областта на въздухоплаването между ЕС и Йордания. То би способствало правилата и разпоредбите на единния пазар по отношение на въздушния транспорт в рамките на ЕС да се прилагат в значителна степен и в Йордания, където европейските и йорданските въздушни превозвачи ще могат да предоставят въздухоплавателни услуги без ограничения.

Въз основа на указанията за водене на преговори, включени в мандата, на 17 март 2010 г. двете страни парафираха проект на споразумение с Йордания.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Разпоредбите на споразумението заместват съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Йордания.

- **Съгласуваност с други политики и цели на Съюза**

Сключването на евро-средиземноморско споразумение в областта на въздухоплаването с Йордания бе приоритет за ЕС и представлява важен елемент в развитието на Европейската политика за съседство, както е посочено в Съобщение на Комисията COM(2005) 79 окончателен, „Развитие на програмата

за външната политика на Общността в областта на въздухоплаването“ и Съобщение COM(2008) 596 окончателен, „Общо авиационно пространство със съседните страни до 2010 г. — Доклад за напредъка“.

2. Консултация със заинтересованите страни и оценка на въздействието

• Консултации със заинтересованите страни

Методи на консултиране, основни целеви сектори и общ профил на участниците в консултацията

В процеса на преговори Комисията проведе консултации със заинтересованите страни, и по-конкретно чрез редовни срещи на Специалния комитет и Консултативния съвет, състоящ се от представители на въздушни превозвачи, летища и организации на социалните партньори.

Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Всички коментари от заинтересованите страни бяха надлежно отчетени при изготвянето на позицията на Съюза по преговорите.

• Събиране и използване на експертни становища

Не бяха необходими външни експертни становища.

• Оценка на въздействието

Споразумението гарантира постепенното установяване на евро-средиземноморско авиационно пространство с Йордания. Според изготвен за Комисията през 2008 г. експертен доклад, през първата година на дейност след отварянето на пазара евро-средиземноморското авиационно пространство с Йордания би увеличило пътничкопотока с 54 000 пътници, а ползите за потребителите ще достигнат до 30 милиона EUR. Докладът бе предоставен на държавите-членки и заинтересованите страни чрез базата данни CIRCA.

Със споразумението се създава съвместен комитет, който ще отговаря за разглеждане на изпълнението на споразумението и на последиците от него.

3. Правни елементи на предложението

• Обобщение на предлаганите действия

Споразумението се състои от основна част, съдържаща основните принципи, и три приложения: приложение 1 относно правата за въздушни превози, приложение 2 относно преходните разпоредби и приложение 3, включващо законодателството на ЕС в областта на въздухоплаването, което следва да бъде прието от Йордания.

• Правно основание

Член 207, параграф 5 във връзка с член 218, параграфи 2, 5, 6 и 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз

- **Принцип на субсидиарност**

Принципът на субсидиарност се прилага доколкото предложението не е от изключителните правомощия на Съюза.

Целите на предложението не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки поради следната/следните причина/и.

Със създаването на евро-средиземноморско авиационно пространство споразумението ще доведе до прилагането на законодателството на ЕС в областта на въздухоплаването и в Йордания. По-специално Йордания ще приеме законодателството на ЕС във важни области като безопасност, сигурност и управление на въздушното движение. Споразумението ще замени съществуващите договорености, постигнати от отделни държави-членки. Споразумението създава едновременно за всички въздушни превозвачи на Съюза еднакви условия за достъп до пазара и установява нови договорености за регулаторно сътрудничество между Европейския съюз и Йордания в области, които са от съществено значение за безопасното, сигурно и ефективно функциониране на въздухоплавателните услуги. Тези договорености могат да бъдат постигнати само на равнище Европейски съюз, тъй като включват редица области от изключителните правомощия на Съюза.

Действие на равнище ЕС ще постигне по-добре целите на предложението поради следната/ите причина/и.

Споразумението позволява условията му да бъдат едновременно валидни в 27-те държави-членки, прилагайки еднакви правила и равнопоставеност в полза на всички въздушни превозвачи от Съюза, независимо от тяхната национална принадлежност. Тези превозвачи ще могат свободно да предоставят услуги от всяка точка на Европейския съюз до всяка точка на Йордания, което понастоящем не е възможно.

Премахването на всички ограничения за достъп до пазара между ЕС и Йордания не само ще привлече нови участници на пазара и ще създаде възможности за обслужване на по-малко използвани летища, но също така ще улесни процеса на консолидация между въздушните превозвачи в ЕС.

Споразумението осигурява достъп на всички въздушни превозвачи от ЕС до търговски възможности, като например възможността за свободно ценообразуване. Една от по-нататъшните цели на мандата е да установи равнопоставеност между всички въздушни превозвачи от ЕС и Йордания, а за това е необходимо тясно регулаторно сътрудничество, което може да бъде постигнато само на равнище Европейски съюз.

Следователно предложението е в съответствие с принципа на субсидиарност.

- **Принцип на пропорционалност**

Настоящото предложение е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следната/ите причина/и.

Ще бъде създаден съвместен комитет за обсъждане на въпроси, свързани с изпълнението на споразумението. Съвместният комитет ще насърчава обмена на експертни мнения по нови законодателни и регулаторни инициативи или тенденции и ще разглежда потенциалните области за по-нататъшно разработване на споразумението. Съвместният комитет ще бъде съставен от представители на Комисията и на държавите-членки.

Освен това държавите-членки ще продължат да извършват обичайните административни дейности, които изпълняват в контекста на международния въздушен транспорт, но следвайки общи и еднакво прилагани права.

- **Избор на инструменти**

Предлагани инструменти: международно споразумение

Други средства не биха били подходящи поради следната/ите причина/и.

Международните отношения в областта на въздухоплаването могат да бъдат регулирани само чрез международни споразумения.

- 4. **Отражение върху бюджета**

Предложението няма отражение върху бюджета на Съюза.

Предложение за

Решение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз, заседаващи в Съвета

относно сключването на Евро-средиземноморското споразумение в областта на въздухоплаването между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Хашемитско кралство Йордания, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В СЪВЕТА,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 5 във връзка с член 218, параграфи 2, 5 и 7, както и член 218, параграф 6, буква а), подточка v) от него,

след като получиха одобрението на... от Европейския парламент,

като имат предвид, че:

- (1) Комисията договори от името на Съюза и държавите-членки Споразумение за въздушен транспорт с Хашемитско кралство Йордания (наричано по-надолу „Споразумението“).
- (2) Споразумението е подписано на
- (3) Споразумението следва да бъде одобрено от Съюза и държавите-членки.
- (4) Необходимо е да се постигнат процедурни договорености за вземане на решение как, ако се наложи, да бъде прекратено Споразумението. Необходимо е също да се постигнат съответните процедурни договорености за участието на Съюза и на държавите-членки в съвместния комитет, учреден съгласно член 21 от споразумението, и в процедурите за уреждане на спорове, предвидени в член 22 от споразумението, както и за изпълнението на определени разпоредби от споразумението, отнасящи се до сигурността и безопасността,

РЕШИХА:

Член 1 (Одобрение)

1. Евро-средиземноморското споразумение в областта на въздухоплаването между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и

Хашемитско кралство Йордания, от друга страна, се одобрява от името на Съюза. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

2. След приключването на нейните вътрешните процедури по влизане в сила на споразумението, всяка държава-членка изпраща до секретариата на Съвета дипломатическата нота, предвидена в член 29, параграф 1 от споразумението.
3. Председателят на Съвета е упълномощен да посочи лицето, оправомощено да връчи на Йордания дипломатическите ноти, предвидени в член 29, параграф 1 от споразумението, от името на Съюза и на държавите-членки.

Член 2 (Прекратяване)

Решение за прекратяване на споразумението и изпращане на известие за това на Йордания в съответствие с член 27 от споразумението, както и решение за оттегляне на това известие се приема от Съвета от името на Съюза и на държавите-членки с единодушие и въз основа на предложение от Комисията.

Член 3 (Съвместен комитет)

1. Европейският съюз и държавите-членки ще бъдат представлявани в съвместния комитет, учреден съгласно член 21 от споразумението, от представители на Европейската комисия и на държавите-членки.
2. Позицията на Европейския съюз и неговите държави-членки в съвместния комитет по въпроси от изключителните правомощия на ЕС, които не изискват приемането на решение, имащо правни последици, се изготвя от Европейската комисия и се съобщава предварително на Съвета и на държавите-членки.
3. За решенията на съвместния комитет по въпроси, които са сред правомощията на ЕС, позицията на Европейския съюз и неговите държави-членки, се приема от Съвета с квалифицирано мнозинство въз основа на предложение на Европейската комисия, освен ако приложимите процедури за гласуване, посочени в Договорите на ЕС, не постановяват друго.
4. За решения на съвместния комитет по въпроси, които са сред правомощията на държавите-членки, позицията на Европейския съюз и неговите държави-членки, се приема от Съвета с единодушие по предложение от Европейската комисия или от държавите-членки, освен ако дадена държава-членка не уведоми генералния секретариат на Съвета в срок от един месец от приемането на тази позиция, че може да одобри решението, което съвместният комитет трябва да вземе, само със съгласието на своите законодателни органи.

Член 4 (Уреждане на спорове)

1. Комисията представлява Съюза и държавите-членки в процедурите по уреждане на спорове съгласно член 22 от споразумението.
2. Решението за временно прекратяване на прилагането на ползите съгласно член 22, параграф 7 от споразумението се приема от Съвета въз основа на предложение от Комисията. Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство.
3. Решенията за предприемане на други целесъобразни действия по член 22 от споразумението по въпроси, които са сред правомощията на Съюза, се вземат от Комисията с помощта на специален комитет от представители на държавите-членки, назначен от Съвета.

Член 5 (Информация до Комисията)

1. Държавите-членки информират предварително Комисията за всяко решение да откажат, отменят, временно да прекратят или ограничат разрешението на въздушен превозвач, което те възнамеряват да приемат в съответствие с член 3 и член 4 от споразумението.
2. Държавите-членки информират незабавно Комисията за всяко искане или уведомление, направено или получено от тях съгласно член 13 от споразумението (Безопасност на въздухоплаването).
3. Държавите-членки информират незабавно Комисията за всяко искане или уведомление, направено или получено от тях съгласно член 14 от споразумението (Сигурност на въздухоплаването).

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател
[...]